

ВІД РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ

неофіційний переклад

**РЕКОМЕНДАЦІЇ Ради Європи № R (83)10
від 23 вересня 1983 року**

**“ПРО ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ ДЛЯ
НАУКОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ ТА СТАТИСТИКИ”**

Комітет міністрів відповідно до положень статті 15(b) Статуту Ради Європи –
Зважаючи на те, що завдання Ради Європи полягає у досягненні більшої єдності її держав-членів;

Будучи впевненими в необхідності захисту конфіденційності осіб у зв’язку із зростаючим використанням обробки персональних даних у сфері наукових досліджень і статистики;

Будучи переконаними, що використання персональних даних – це є необхідною умовою прогресу науки;

Враховуючи важливість самих наукових досліджень як життєвий фактор прогресу суспільства;

Беручи до уваги виключення, передбачені у Конвенції Ради Європи № 108 від 28.01.1981 р. “Про захист осіб у зв’язку з автоматизованою обробкою персональних даних”, які стосуються положень щодо наукових досліджень і статистики;

Відзначаючи, що такі виключення забезпечуються чинним законодавством багатьох держав-членів чи законодавством, що розробляється та стосується захисту персональних даних;

Беручи до уваги заяву Європейського наукового фонду з приводу захисту конфіденційності і використання персональних даних для досліджень;

Зосереджуючи увагу на потребах наукового дослідження процесів у суспільстві,

Зважаючи, що повинен зберігатися баланс між потребою наукових досліджень і статистикою, з одного боку, і необхідним захистом прав людини і свобод, особливо, за умови автоматичної обробки даних, з другого боку;

Будучи впевненим у необхідності встановлення відповідних процедур, що мають враховувати інтереси усіх держав-членів,

Р е к о м е н д у є урядам держав-членів:

(i) взяти за основу у внутрішньому законодавстві та на практиці, що стосується використання персональних даних для наукових досліджень і статистики, принципи, встановлені в додатку до цієї рекомендації;

(ii) гарантувати, що ці Рекомендації знайдуть широке поширення в публічній та приватній сфері, що стосується наукових досліджень та статистики.

Додаток

1. Сфера застосування і визначення

1.1. Принципи цього додатка стосуються використання персональних даних для наукових досліджень та статистики як у публічному, так і у приватному секторах, незалежно від того, чи дані обробляються автоматично, чи вручну.

1.2. Для цілей цих Рекомендацій:

“персональні дані” – означає будь-яку інформацію, що стосується ідентифікованої особи чи такої, що може бути ідентифікованою.

Особа не повинна бути розціненою як такою, що може бути ідентифікованою, якщо ідентифікація вимагає необробленої кількості часу, вартості та людських ресурсів.

Дослідження має також охопити збір і обробку персональних даних із статистичних цілей.

1.3. Держави-члени можуть застосовувати ці принципи щодо даних, які стосуються груп людей, асоціації, фондів, компанії, корпорації і будь-яких інших осіб, які складаються безпосередньо або опосередковано з осіб, незалежно від того, чи мають вони права юридичної особи.

2. Повага до конфіденційності

2.1. Повага до конфіденційності осіб повинна гарантуватися в будь-якому дослідженні, яке вимагає використання персональних даних.

2.2. Де це можливо, дослідження має проводитись з анонімними даними. Наукові і професійні організації, так само як і органи державної влади, повинні просувати розвиток методів і процедур, забезпечуючи конфіденційність персональних даних.

3. Згода особи

3.1. Будь-яка особа, яка надає дані про себе, повинна бути відповідно поінформована про природу проекту, його завдання і ім'я особи або органу, для якого це дослідження здійснюється.

3.2. Якщо особа, яка надає дані, не зобов'язана надавати дані, то вона має бути повідомлена про те, що вільна співпрацювати або відмовити у співпраці. Зацікавлена особа повинна мати право у будь-який час відмовитись від подальшої співпраці без пояснення причин.

3.3. Якщо згоду надано, дані зазначені у параграфі 3.1, не можуть бути розкриті як повністю, так і частково перед тим, як дані будуть зібрані. Зацікавлена особа повинна бути повністю поінформована після того, як збір даних завершиться, і має право вибору у подальшій співпраці чи відмові у співпраці. В останньому випадку особа має право просити про знищення зібраних про неї даних.

3.4. Спеціальні заходи захисту необхідно вживати за умови відповідної співпраці з особою, від якої ці дані зібрано і хто не має можливості захистити свої інтереси або не можуть надати вільно свою згоду.

4. Використання даних

4.1. Персональні дані, отримані для дослідження, не повинні використовуватися для будь-якої іншої мети, окрім мети дослідження. Зокрема, їх не потрібно використовувати для ухвалення будь-якого рішення або вжиття будь-яких заходів, що стосуються безпосередньо зацікавленої особи, окрім випадків у межах змісту дослідження або коли зацікавлена особа надасть згоду.

4.2. Персональні дані, зібрані з метою забезпечення дослідження і зі згоди зацікавленої особи, не повинні використовуватися в інших дослідженнях, які істотно відрізняються за своєю природою або об'єктами з самого початку, окрім випадків згоди відповідної особи. Коли неможливо отримати таку згоду внаслідок сплину строків чи через велику кількість зацікавлених осіб, заздалегідь зібрані дані можуть бути використані відповідно до інших гарантій безпеки, встановлених внутрішнім законодавством.

4.3. Як публічні, так і приватні особи повинні мати право використовувати для своїх власних дослідницьких цілей персональні дані, які вони тримають в адміністративних цілях. Якщо в ході таких досліджень персональні дані додані до файлів, що вже знаходяться в адміністративному органі, або ці файли змінені, ці нові файли не повинні бути доступними адміністративному персоналу, що має справу з індивідуальними випадками (справами), окрім випадків наявності згоди зацікавленої особи.

4.4. Персональні дані можуть бути відкриті публічними чи приватними особами з метою дослідження тільки за згодою зацікавленої особи або відповідно до інших гарантій безпеки, визначених внутрішнім законодавством.

5. Збір зразків

5.1. Доступ дослідників до суспільних реєстрів населення має бути полегшеним з метою наданий їм можливості отримати матеріали, що є необхідними для створення аналітичних да-

них. Національними органами за певних умов, таких як можливість виявлення ім'я, адреси, дати народження, статі, розташування, можуть встановлюватися відповідні обмеження.

6. Доступ зацікавленої особи до даних

6.1. Право особи на отримання і виправлення персональних даних, що стосуються її, може бути обмежено у випадках, коли персональні дані зібрані і зберігаються виключно для статистичний або інших досліджень і де їх результати не повністю ідентифікують особу, а також, де прийняті достатні заходи безпеки для забезпечення конфіденційності на кожній стадії досліджень, враховуючи збереження даних для подальшого використання.

6.2. Це положення не повинно стосуватися, враховуючи природу дослідження, випадків коли індивід демонструє особливу зацікавленість, що заслуговує захисту персональних даних.

7. Безпека даних

7.1. У процесі наукового дослідження повинно бути вироблено чітко виражені положення для забезпечення захисту даних у зв'язку з технічними і організаційними заходами, щоб гарантувати безпеку і конфіденційність персональних даних.

8. Публікація даних

8.1. Персональні дані, які використовуються для дослідження, не повинні надаватися будь-кому і в будь-якій формі за винятком, коли зацікавлена особа надала на це згоду, за умов забезпечення гарантій безпеки, визначених внутрішнім законодавством.

9. Зберігання даних

9.1. У кожному дослідженні по завершенню проекту повинно бути вказано, наскільки це можливо, за яких умов зібрані персональні дані будуть знищені, надані або збережені.

9.2. Коли для здійснення дослідження потрібна згода зацікавленої особи, це повинно також включати можливість зібраних персональних даних зберігатися після завершення програми. Якщо згоду на збереження даних отримати неможливо, вони можуть зберігатись за умови, що це здійснюється відповідно до гарантій захисту, визначених внутрішнім законодавством.

9.3. Перед тим як рішення про знищення персональних даних буде прийнято органами державної влади, питання про подальше використання таких даних для дослідження повинно бути розглянуто, переважно, в консультації з установами, відповідальними за їх збереження.

9.4. Якщо на завершення проекту персональні дані, які були використані, не знищені або надані будь-кому, їх збереження повинно бути схвалене керівництвом установ, на яких покладено зберігання даних і в яких застосовуються відповідні заходи безпеки даних.

10. Встановлення принципів захисту персональних даних у межах наукового суспільства

10.1. Встановлення принципів захисту персональних даних у межах наукового суспільства повинно бути спрямовано на співпрацю у напрямі розвитку принципів, які містяться в цих Рекомендаціях.

Комітет міністрів РЄ – //www.coe.fr/cm

~~~~~ \* \* \* ~~~~~